

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

לעילוי נשמת
מרת נעמי אסתר בת ר' חיים ע"ה בלומענפעלד
נפטרה בבוקר יום ב', וא"ו מ"ח ה'תשפ"ג
ת. נ. צ. ב. ה.
*
נדפס ע"י בנה
הרה"ת ר' משה וזוגתו מרת בת' שיחיו
בלומענפעלד

DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

SHABAT VAIKRÁ 5751
ROSH JODESH NISAN
PARSHAT HAJODESH

Tres rollos de la Torá, Jazaká (consolidación) en Torá y Mitzvot

KUNTRES
BEIT RABENU SHEBEBABEL
Cuadernillo "La casa de nuestro Rebe en Babilonia"

&

BESORAT HAGUEULÁ
בשורת הגאולה
EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

"5783 - Año de Hakhel"

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina
Jean Jaures 314
1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina
(54911) 3213-4774
<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by
Rabbi Moshe Blumenfeld

<http://www.vienemashiaj.com>
e-mail moshe@vienemashiaj.com

& Moshiach Awareness Center,
a Project of:
Enlightenment For The Blind, Inc.
602 North Orange Drive.
Los Angeles, CA 90036
Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092
<http://www.torah4blind.org>
e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>



Este Shabat es especial, como lo refleja el hecho que se sacan tres rollos para la lectura de la Torá, leemos la porción semanal **Vaikrá** de un primer rollo, la lectura de **Rosh Jodesh** en un segundo rollo y la lectura especial de la *parshá* **HaJodesh** de un tercer rollo.

Este es un fenómeno muy raro. Hay muchas ocasiones en que se sacan dos rollos de la Torá, pero sacar tres rollos es extremadamente fuera de lo común. La única vez que leemos de tres rollos cada año es en **Simjá Torá**. Además, en algunas otras ocasiones, cuando **Rosh Jodesh Tevet**, **Rosh Jodesh Adar** o **Rosh Jodesh Nisan** caen en Shabat, este fenómeno se repite. Hay un denominador común en las porciones que se leen de los tres rollos de la Torá tomados este Shabat, porque cada una de las tres lecturas se refiere a **Rosh Jodesh Nisan**, la fecha de hoy. La *parshá* de esta semana, **Vaikrá** fue comunicada a Moshe en **Rosh Jodesh Nisan**, el día en que se erigió el Santuario. La lectura de **HaJodesh** también fue comunicada a Moshe en **Rosh Jodesh Nisan** (un año antes, mientras los judíos todavía estaban esclavizados en Egipto). Además, relata la mitzvá de consagrar los meses y así muestra cómo existe una conexión especial entre la lectura común de cada **Rosh Jodesh** y la de **Rosh Jodesh Nisan**.

Con seguridad podemos aprender de esto, una enseñanza en el servicio de Di-s. Este aprendizaje se puede obtener al comparar la extracción de tres rollos de la Torá en **Simjá Torá** con la extracción de tres rollos en el presente Shabat.

El sentido espiritual de sacar un rollo de la Torá se refleja en las plegarias recitadas en ese momento que comienzan con: *“Cada vez que el arca se ponía en marcha, Moshe decía: ‘Levántate Di-s, y tus enemigos se dispersarán; Tus enemigos huirán delante de tí’*. Este versículo es importante para cada judío, incluso en la era actual cuando el arca está oculta. Cada judío posee una chispa de Moshe dentro de su alma. Esta chispa provoca el *“Levántate Di-s”*, un aumento en los actos de Santidad (hacer el bien) y *“Tus enemigos se dispersarán, ...”* la anulación de influencias negativas (apartarse del mal). Por lo tanto, sacar los rollos de la Torá refleja los servicios de **“alejarse del mal”** y **“hacer el bien”**, los dos pilares de nuestro servicio de Di-s y los dota con fuerza y vigor.

(La apertura del arca que contiene los rollos de la Torá, también otorga bendiciones al área material de nuestra vida, para que podamos llevar a cabo nuestro servicio a Di-s sin preocupaciones ni dificultades. Esto se refleja en el hecho, que una porción de **maná** (alimento celestial) se ubicó con el arca como

crito: “Y los traeré al monte de Mi Santidad y los alegraré en Mi casa de oración ... porque Mi casa, Casa de oración será llamada para todos los pueblos”, “establecido estará el monte de la casa de Di-s a la cabeza de las montañas y se elevará por sobre las colinas y fluirán hacia él todos los pueblos e irán muchos pueblos y dirán vayamos y subamos al monte de Di-s a la casa del Di-s de Iaakov y nos indique sus caminos y caminaremos por sus senderos porque de Tzión saldrá la Torá y la palabra de Di-s de Jerusalem”(Ishaiahu 2:2-3), “Una Torá nueva de Mi saldrá” (Ishaiahu 51:4) enseguida y de inmediato, realmente.

(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot 5747/Shabat Noaj y Shabat Pinjas. Sefer HaSijot 5751/28 de Sivan y más)

DVAR MALJUT

“un recuerdo para vuestras generaciones”, enseñando al pueblo judío que, en todo momento, su sustento material depende de Di-s como fue durante el viaje a través del desierto).

Por lo tanto, sacar tres rollos de la Torá representa una **Jazaká**, un fortalecimiento y consolidación de los conceptos anteriores. En particular, hay dos tipos de **Jazaká**:

a) Una **Jazaká** que es necesaria para consolidar nuestro servicio diario a Di-s. Lo normal que estamos acostumbrados a realizar. Esto se logra mediante la extracción de tres rollos de la Torá en **Simjá Torá**.

b) Una **Jazaká** destinada a dotar al pueblo judío de poderes nuevos y adicionales. Esto ocurre solo en momentos especiales; entre ellos, nuestra circunstancia actual, sacar tres rollos de la Torá en **Rosh Jodesh Nisan**.

El contraste entre **Simjá Torá** y **Rosh Jodesh Nisan** también se refleja en los temas que se leen en estas dos ocasiones y en particular, cuál es el rollo más importante. En **Rosh Jodesh Nisan**, la principal lectura es la del tercer rollo, que se refiere a una cuestión especial del mes de **Nisan**. Por el contrario, en **Simjá Torá**, la lectura del segundo rollo es la principal y se relaciona con la narración de la Creación.

El contraste entre estas lecturas se refleja en la declaración de **Rabí Itzjak**, citada por **Rashi** al comienzo de su comentario a la Torá: “La Torá no tendría que empezar sino de “**HaJodesh Haze Lajem**”, “Este mes es para ustedes” (que es el comienzo de la **Parshá HaJodesh**), porque es la primera mitzvá que se ordenó a los judíos. ¿Por qué la Torá comenzó con “**Bereshit**”, Génesis (la narración de la Creación)? Porque “el poder de sus obras le relata a su pueblo para darle la herencia de las naciones, si los acusarán de robar la tierra, ustedes les contestarán la tierra toda es de Di-s, él decide a quien dársela”.

Por lo tanto, **Simjá Torá** se asocia con **Bereshit**, la Creación del mundo y **Rosh Jodesh Nisan**, con la lectura especial de **HaJodesh**. En este contexto, el contraste entre estas dos lecturas de la Torá refleja el contraste entre el mes de **Tishrei**, que refleja el orden natural del mundo y el mes de **Nisan**, que refleja el potencial de los judíos para superar la naturaleza, como relata el **Midrash**: “Cuando Di-s eligió a Iaakov y sus descendientes, Él estableció para ellos un mes de Redención”.

Por lo tanto, la extracción de tres rollos de la Torá en **Simjá Torá** representa una **Jazaká** (consolidación) de nuestra tarea de servir de Di-s bajo los límites de la vida común y corriente y en cambio, la extracción de tres rollos en este Shabat, **Rosh Jodesh Nisan**, representa una **Jazaká** con respecto al servicio que está por encima de lo ordinario, la revelación de un patrón milagroso de conducta.

El concepto anterior puede explicarse con mayor detalle al centrarse en la asociación de la **parshá HaJodesh** con “la primera **mitzvá** que se ordenó a los judíos”. Aquí vemos que el énfasis está sobre la “**mitzvá**”, más que sobre la **Torá**. La Torá está fundamentalmente por encima de la existencia mundana. En

contraste, la intención de las **mitzvot** es guiar la conducta de una persona dentro del mundo y así crear una “**tzavta**”, vínculo, entre el hombre, el mundo y Di-s.

Por lo tanto, la **Jazaká** establecida por los tres rollos de la Torá en **Rosh Jodesh Nisan** no solo se relaciona con una secuencia milagrosa de eventos, ya que existe por encima del plano mundano, sino al servicio de poner esta milagrosa fuente de influencia en contacto con el orden natural, elevando nuestra conducta cotidiana. En particular, esto se reafirma durante el presente año, un año en que “*les mostraré maravillas*”. (según las iniciales del año 5751, un año que les mostraré maravillas, el año del anuncio de la Redención).

Los conceptos anteriores también están relacionados con los pasajes que se leen de cada uno de estos tres rollos. Esto se percibe particularmente en la lectura de la *parshá* **HaJodesh**, que comienza con el versículo que describe el establecimiento de un mes de Redención para el pueblo judío y continúa describiendo la ofrenda de **Pesaj**, una ofrenda asociada con dar un salto radical, más allá de todos los límites.

De manera similar, la lectura de **Rosh Jodesh** representa un aumento más allá del patrón ordinario de revelación. Esto se refleja en el hecho de que **Rosh Jodesh** está asociado con la luna (su nacimiento), mientras que el ciclo semanal está asociado con el sol. La diferencia entre el sol y la luna es que el sol brilla constantemente sin cambios. Por el contrario, la luna atraviesa fases. En **Rosh Jodesh**, comienza un proceso constante de crecimiento hasta que, el día quince, la luna brilla en su plenitud.

Por lo tanto, **Rosh Jodesh** refleja una adición por encima del orden normal de influencia Divina. Su conexión hoy con Shabat, el cumplimiento del ciclo semanal, indica la fusión de lo natural y lo sobrenatural.

Un concepto similar también se asocia con la lectura semanal de la Torá que comienza, “**Vaikrá**”, “*Y llamó a Moshe*”, revelando una influencia otorgada a Moshe, permitiéndole entrar al “**Ohel Moed** (la tienda del encuentro)”. Como se mencionó anteriormente, cada persona tiene en su alma una chispa de Moshe. Esta representa al atributo de **Daat** (conocimiento y unión) del alma judía que otorga el potencial para “encontrarse”, es decir, para la unidad entre el hombre y Di-s. Tenemos el potencial de vincular nuestros pensamientos con Él y experimentar una conciencia de Di-s que sea similar al nivel de conexión que alcanzará todo el pueblo en la Era de la Redención. Además, como se explica más adelante en la *parshá*, Di-s estableció un “*pacto de sal*” con el pueblo judío, es decir, un vínculo eterno que continuará para siempre.

(Estos conceptos continúan en las *parshiot* que serán leídas en las próximas semanas, incluyendo la *Parshá Shemini* que también describe los eventos que tuvieron lugar en **Rosh Jodesh Nisan** y relata cómo la **Presencia Divina** fue revelada a todo el pueblo y cómo la gente alabó a Di-s en consonancia. De manera similar, describe el servicio de **Nadav y Avihu** (los hijos de Aarón), cuyas almas

actos y nuestro servicio espiritual todo el tiempo del transcurso del **galut** en todas las **siete** tierras del mundo y enseguida y de inmediato “*sumará Di-s por segunda vez su mano... y juntará el remanente de Israel...*”, por medio de que “*Irrumpiste* (Paratzta que tiene una Guematria de setecientos setenta) *sobre ti con fuerza*” (**Vaieshev** 38:29) “*subió el poretz* (quien irrumpe y va a la vanguardia) *delante de ellos*”.

8- Y en todo esto se agrega un énfasis adicional en la última época:

La tarea espiritual de difusión de la Torá, el judaísmo y los manantiales del Jasidismo hacia afuera desde “**Beit Rabenu**” (770) avanza y se extiende con más fuerza y más poder también después de los diez últimos años de su vida en este mundo, por más de cuarenta años (1950 - 1990), de una forma que “*Di-s otorgó a ustedes corazón para saber y ojos para ver y oídos para escuchar*” (**Ki Tavo** 29:3), y resulta, que el “**Beit Rabenu**” (“770”) está en el nivel de “**Talpiot**”, “**Tel** (montículo) que todas las **piot** (bocas) se dirigen hacia él”, más de un **Iobel** (Jubileo) 50 años (1940 - 1990) y hasta la eternidad.

Y este tema está más enfatizado aún, cuando vemos con claridad que avanza y progresa con más fuerza y más poder, el número de los hijos de Israel que vienen al “**Beit Rabenu**”, “*Berob Am Hadrat Melej*”, “*con la multitud del pueblo está la belleza del rey*” (**Mishlei** 14:28), (incluyendo también a “*¿Quiénes son los reyes? Nuestros Rebes*” (**Talmud Guitin** 62:1), en particular el **Nasi**/líder y **Melej**/rey de la generación), y surge la necesidad y la obligación de agrandar y ampliar mucho más el “**Beit Rabenu**”, hasta una ampliación de una forma de “**irrumpir vallas**”, **Paratzta** (**Guematria 770**), como la construcción de una nueva casa.

Y el tiempo es propicio, estamos en el año **Tzadik** (el año noventa de la vida del Rebe), como está enfatizado en el libro de **Tehilim** en el capítulo **Tzadik** (90) (que corresponde a este año) cuyo comienzo es: “*Di-s, Tu has sido un refugio para nosotros en cada generación*”, que se refiere (también) a los **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio), y la culminación y cierre del capítulo es: “*Que el deleite de Di-s nuestro Di-s s esté sobre nosotros... y los actos de nuestras manos lo establezcan*”, que se refiere al posar de la **Shejiná** en el **Mishkán** (y en el **Mikdash**).

Y que sea la voluntad Divina que aún antes de la ampliación del “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, se revele y baje desde el cielo el **Mikdash** futuro: “*El Mikdash (Santuario) de Di-s que establecieron tus manos*” (**Beshalaj** 15:17), el tercer **Beit HaMikdash** y **triple** (que incluye también al **Mishkán**, y al primer y segundo Gran Templo), que se revelará primero en el “**Beit Rabenu SheBeBabel**” que también es una “**casa triple**”, **Beit HaKneset** (plegaria), **Beit HaMidrash** (Torá) y **Beit Maasim Tovim** (**Guemilut Jasadim**/Actos de benevolencia), y de allí regresará a Jerusalem, junto con todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de todo el mundo que se fijarán en la tierra de Israel y en Jerusalem, unidos al **Mikdash**, y junto con todos los hijos de Israel de todos los extremos del planeta, como es-

(“en el futuro se expandirá la tierra de Israel a todas las tierras”) incluyendo en especial, que todas las sinagogas y casas de estudio del mundo serán fijadas en la tierra de Israel y unidas al **Beit HaMikdash**, con la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, sobre quien está dicho: “*Paratzta aleja poretz*”, “*Irrumpiste sobre ti con fuerza*” y explicaron nuestros sabios de bendita memoria, “este es el Mashíaj, como está dicho (Mija 2:13) “*subió el poretz (quien irrumpe) delante de ustedes*”.

Y hay que relacionar los dos temas, la insinuación en el contenido del número 770 (“**Beit Rabenu**”) con el (primer) nombre de nuestro Rebe que está insinuado en el versículo “*Iosif (sumará) Di-s nuevamente su mano...*”:

El número **770** enseña sobre la plenitud del número siete, el número 7 de acuerdo con cómo está multiplicado por 10 (el número de la perfección) que es **setenta**, y más que esto, de acuerdo a como está multiplicado por 100 (diez veces diez) que es **setecientos**, hasta como ambos se combinan en el número **setecientos setenta**.

Y el concepto de esto: El número **siete** está relacionado con la existencia del mundo, que fue creado en **siete** días, los **siete** días de la construcción (**sheva midot**-siete cualidades Divinas), y está relacionado también con la refinación del mundo por medio de la **Avodá** (servicio a Di-s) del pueblo de Israel, que se divide en **siete** clases, **siete** niveles en el Servicio a Di-s (**siete** cualidades del alma), los **siete** brazos de la **Menorá** (candelabro). Y de acuerdo con esto, la perfección del número **siete** que es **setecientos setenta**, enseña sobre la perfección del servicio espiritual del pueblo de Israel en la refinación del mundo por medio de nuestras acciones y nuestro servicio (a Di-s) todo el tiempo del transcurso del **galut**, y entonces son redimidos del **galut** y regresan y vienen a la tierra de Israel.

En el lenguaje del versículo en el que está aludida la relación y la correspondencia del primer nombre de **nuestro Rebe** y la **Gueulá**: “*en ese día Iosif (sumará) Di-s por segunda vez su mano para adquirir al resto de su pueblo que quede en Ashur, de Mitzraim, de Patros, de Cush, de Ilam, de Shinar, y de Jamat...*” que es la Redención de todos los hijos de Israel de **siete** tierras, continúa el texto agregando: “*y de las islas del mar*”, que se refiere al hemisferio inferior (América), que con el ascenso de la tierra más baja, suben automáticamente todas las tierras que están sobre ésta, todas las **siete** tierras, el mundo en su totalidad.

Y debemos decir, que en la perfección del número **siete** que es **setecientos setenta** está insinuada también la perfección del servicio a Di-s de **Nuestro Rebe** en el transcurso de todos los días de su vida, **siete** décadas, **setenta** años (1880-1950), y hasta la culminación y perfección de su tarea espiritual en la **séptima** década de su vida en el hemisferio inferior (América) desde la casa cuyo número es **setecientos setenta**, incluyendo también la continuación de la **Avodá** (servicio a Di-s) en los años posteriores a esto, por medio de la **séptima** generación, “*todos los séptimos son queridos*”, que a través de esto se logra la perfección de nuestros

expiraron en amor por Di-s. Por lo tanto, la lectura de la *parshá Vaikrá* también refleja una fusión de un orden de conducta sobrenatural con el servicio cotidiano de un judío).

En particular, las tres lecturas se pueden ver como una progresión. La *parshá HaJodesh* introduce el concepto de un orden de funcionamiento sobrenatural. La lectura de **Rosh Jodesh** describe cómo este orden de funcionamiento milagroso puede influir en nuestras vidas ordinarias y la *parshá Vaikrá* revela cómo esta fusión de lo natural con lo sobrenatural puede convertirse en una dimensión permanente y fija de nuestra existencia.

Esta idea también es reafirmada por la **Haftará**, que se centra en el servicio del **Nasí** (líder de tribu). La palabra **Nasí**, generalmente traducida como “príncipe”, literalmente significa “**el elevado**”, es decir, refleja cómo la persona se proyecta por encima del orden natural.

Como se mencionó anteriormente, el orden de conducta sobrenatural también se relaciona con la abolición de todas las energías negativas y su transformación al bien. Este concepto también se refleja en las tres lecturas de la Torá, y en particular en la parte final de las lecturas de la Torá. La conclusión de la lectura de **HaJodesh** es: “*no habrá jametz en todas sus viviendas, comerán matzot*” refleja la oposición al “**ietzer hará**”, el “mal instinto” (que se describe como **jametz**) de una manera completa: “*Haré que el espíritu de impureza se erradique de la tierra*”, para que todo lo que quede sea **matzá**.

La lectura de **Rosh Jodesh** también involucra el concepto de transformación reflejado en la ofrenda traída para la expiación, en un contexto muy amplio. De hecho, nuestros sabios asocian esta ofrenda con la expiación de Di-s de sí mismo, si podría decirse, por el ocultamiento tremendo de Su Presencia, reflejado en la reducción del tamaño de la luna. Los efectos positivos de esta ofrenda reflejan el estado de la luna en la Era de la Redención cuando, “*la luz de la luna se parecerá a la luz del sol*”.

Un concepto similar está al final de la *parshá Vaikrá* donde se describen las ofrendas de culpa. Además, el versículo que describe “*el pacto de la sal*” transmite una idea similar para la sal, el concepto de transformación de los alimentos de sabor amargo, hacia un sabor dulce.

De la misma forma, la **Haftará** concluye con los versículos finales del Libro de **Ishaiahu**: “*Y será que cada (Rosh) Jodesh y cada Shabat, toda carne vendrá y se postrará ante Mí ... Y ellos irán y verán los cadáveres de los hombres que se rebelaron contra Mí ... y ellos serán aborrecimiento de toda carne*”. Luego, para concluir con una forma positiva, el versículo “*Y será que cada (Rosh) Jodesh y cada...*” se repite nuevamente. Esta repetición enfatiza cómo los elementos negativos no solo serán borrados, sino que también se transformarán y producirán un aumento en la Santidad.

Los conceptos anteriores se pueden relacionar con una diferencia de opinión

encontrada entre nuestros sabios. La **Mishná** dice: “*Estudiamos con profundidad las leyes de Pesaj treinta días antes de la festividad. Raban Shimon ben Gamliel dice: “Dos semanas antes de la festividad”.*”

Aunque la **halajá** se determinó de acuerdo con la primera opinión, sin embargo, la opinión de **Raban Shimon ben Gamliel** también es significativa ya que nuestros sabios enseñan: “*Estas y estas son las palabras del Di-s viviente*”. Y con seguridad, con respecto al servicio espiritual de una persona, siempre es posible cumplir ambas opiniones. En este caso, sin embargo, también es posible cumplir ambas opiniones con respecto a los hechos reales.

Amplíemos: Uno debe comenzar a repasar el estudio de las leyes de **Pesaj** treinta días antes de la festividad. Sin embargo, a medida que se acerca la festividad, se debe reevaluar la situación personal y aumentar tanto la calidad como la cantidad del estudio. Este aumento se alude en el texto de prueba citado por el Talmud como apoyo a la opinión de **Raban Shimon**, “*Este mes será una cabeza de meses para tí*”, el versículo como se explicó anteriormente se relaciona con el funcionamiento sobrenatural de la existencia. Dar este paso por encima de la naturaleza, le permite a uno aumentar la calidad y la cantidad del servicio, según lo exige la opinión de **Raban Shimon ben Gamliel**.

Del mismo modo que debemos esforzarnos por estudiar las leyes de **Pesaj**, también debemos esforzarnos por brindar a los demás las necesidades de **Pesaj**, dando “*maot jitim*”, la **tzedaká** especial asociada a **Pesaj**. Aquí también, aunque seguramente se brindó la ayuda treinta días antes de **Pesaj**, a medida que se acerca la festividad de **Pesaj**, se deben reevaluar e incrementar las donaciones.

Del mismo modo, con respecto al tamaño de las donaciones; aunque la persona ha dado un décimo o incluso un quinto de sus ingresos para **tzedaká**, se deben reevaluar las ganancias y dar de acuerdo con la naturaleza de las bendiciones con que Di-s lo ha provisto. Dar de esta manera, no causará ninguna pérdida. Por el contrario, a medida que Di-s ve el alcance de su generosidad, Él le proporcionará más bendiciones. Una persona que da sin reservas y limitaciones también recibirá bendiciones Divinas que no conocen límites.

Lo anterior comparte una conexión con el **Nasí** (líder tribal) que trajo sus ofrendas para inaugurar el Santuario el primer día, **Rosh Jodesh Nisan, Najshon ben Aminadav**. **Aminadav** puede explicarse como una referencia a la generosidad, pues proviene de la palabra **nadav** (dar generosamente). **Najshon** está relacionado a su coraje de saltar al mar, entregándose a sí mismo con “**mesirut nefesh**” (sacrificar la vida), sirviendo a Di-s sin limitaciones. Por lo tanto, **Najshon ben Aminadav** refleja cómo nuestra generosidad debe expresarse sin limitaciones, dando y ayudando de una manera sobrenatural.

Esto provocará la transformación de todas las energías negativas. Así como el hecho de que **Najshon** se lanzó al mar, hizo que el mar se dividiera, y condujo a la fase final y más completa de la liberación de Egipto, así también nuestras

del tiempo del *galut*”, de hacer de la tierra de las naciones, una tierra de Israel, también en el lugar más bajo de la tierra de las naciones, en el hemisferio inferior del planeta (en él no hubo **Matán Torá**/entrega de la Torá), que por medio de elevar el lugar más bajo, se eleva también todo el resto de los lugares de la tierra de las naciones, y esta cuestión se produce por medio del “**Beit Rabenu**” que está en el hemisferio inferior del planeta, del cual sale la luz a todo el mundo, para hacer de todo el mundo entero (hasta el rincón más alejado del planeta) una tierra de Israel, que este es el concepto de “**en el futuro la tierra de Israel se extenderá a todas las tierras**” y “en el futuro Jerusalem se extenderá a toda la tierra de Israel”, que en ella se fijarán todas las sinagogas y casas de estudio de todo el mundo, unidos al **Beit HaMikdash**, con la **Gueulá** (Redención) verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, que es el **Nesí HaDor** (el líder de la generación), que es el Mashíaj (redentor de Israel) de la generación, y aún más y esto también es lo fundamental, que es el **Nasí** (líder) de la Torá del Jasidismo, que por medio de la expansión de sus manantiales hacia afuera, hasta un “afuera” del que no hay más afuera y exterior, en todos los confines del planeta, producimos la llegada del Rey Mashíaj.

Y de acuerdo con esto se entiende la elevada virtud del “**Beit Rabenu**”, el “**Mikdash Meat principal**” en el **galut** final, “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí”, y por eso “éste es el mismo lugar del **Mikdash** del futuro”, y no solo esto, sino que en él se revelará el **Mikdash** del futuro, y de allí retornará a Jerusalem.

7- Debemos agregar, que este concepto está aludido también en el nombre del “**Beit Rabenu**” de nuestra generación: “**Rabenu**” (nuestro Rebe), los dos nombres del Rebe anterior aluden a la Redención: Su primer nombre es **Iosef** y se refiere al versículo “*en ese día Iosif (sumará) Di-s por segunda vez Su mano para adquirir al resto de Su pueblo que quedó de Ashur y Mitzraim, etc., y de las islas del mar, etc., veasaf (y juntará) a los desplazados de Israel y los diseminados de Iehuda recolectará de los cuatro puntos cardinales de la tierra*” (**Ieshaiah** 11:11-12); y su segundo nombre es **Itzjak** y se origina en el **tzejok** (risa) y la alegría cuya perfección es con la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, como está escrito (Tehilim 126:2) “*Entonces se llenará de risa nuestra boca*”, “**Entonces**” es específicamente, en el futuro venidero, cuando le digan a **Itzjak** (justo a él) “porque tu eres nuestro padre”.

Y “**Beit (Rabenu)**” cuya dirección está en el número **setecientos setenta** y por este número fue fijado el nombre con el que se llama al “**Beit Rabenu**” en boca de todo Israel: “**770**” (**Seven Seventy**), siendo este número la **Guematria** (suma del valor numérico de las letras) de “**faratzta**” (expandirás), que viene del versículo: “*Ufaratzta Iama Vakedma Tzafona Vanegva*”, “*Te expandirás al oeste y al este, al norte y al sur*” (**Vaietze** 28:14), que alude a que de esta casa, sale la luz a los cuatro puntos cardinales y de una forma de **irrupción de vallas**, que todos los cuatro puntos cardinales se elevan al nivel de la tierra de Israel

que (no solo es el “**Mikdash Meat principal**” de **Babel** “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí”, sino también) es el mismo lugar del **Mikdash del futuro**, que en él se revelará el **Mikdash** del futuro, y de allí retornará a Jerusalem.

6- De acuerdo con esto, hay que explicar tal como se mencionó antes con respecto al “**Beit Rabenu SheBeBabel**” **de nuestra generación**, la casa (**Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash**) de Mi suegro, el Rebe, líder de nuestra generación:

Y como prólogo, el dicho de mi suegro, el Rebe que “*diez galuot (exilios) sufrió Lubavitch*”, desde **Lubavitch** [que en ella estaba la revelación de **Pnimitz HaTorá** (el interior de la Torá) como fue explicada en forma de entendimiento y captación (se alimentarán) por intermedio de la Torá del Jasidismo Jabad por el transcurso de varias generaciones) a **Rostov**, de **Rostov** a **Petersburg**, de **Petersburg** fue exiliada fuera de ese país a **Latvia** (Letonia), y después a Polonia, hasta el **galut** (diáspora) de América, y en América misma, en varios lugares, hasta el lugar fijo de “**Beit Rabenu**”, su **Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash**, la central de Lubavitch por el transcurso de los últimos diez (período completo) años (todo va de acuerdo al final) de la vida en este mundo de mi suegro el Rebe y también luego de su **histalkut** (desaparición física) la **Kedushá** (Santidad) no se movió de su lugar, al contrario, continúa de una manera de “**Maalín BaKodesh**” (se sube en Santidad), “**mosif veholej**” (aumenta y sigue), hasta la venida del **Goel Tzedek** (el Mashíaj).

De la misma forma con respecto al **galut** del conjunto de los hijos de Israel, que en esta, nuestra generación, se encuentran en gran mayoría de número de población y construcción en el **galut** de América, y hay que decir, que este es uno de los motivos que también el líder de la generación (que el líder es todo) vive y se encuentra diez años en el **galut** de América, y de allí se ocupó de la difusión de la Torá y el judaísmo, y de “*la difusión de los manantiales del Jasidismo hacia afuera*” en todo el resto de las tierras a las que llegaron los hijos de Israel, por intermedio de sus alumnos y sus **shlujim** (emisarios) en todos los confines del planeta.

Y por cuanto que “*en todo lugar que fue exiliado Israel, la Shejiná está con ellos*”, pues entonces, en este último **galut** donde la mayoría de los hijos de Israel junto al **Nesí HaDor** (líder de la generación) se encuentran en el **galut** de América, también fue exiliada la **Shejiná** al **galut** de América; y en el **galut** de América mismo “¿en **Babel** ¿en dónde?”, en el **Mikdash Meat** del **Beit Rabenu**, que es que es a semejanza del “**Beit HaKneset** de **Hutzal** y del **Beit HaKneset** de **Shaf & Iatib** en **Neharda**”, “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí” (en lugar del **Mikdash** de Jerusalem), y desde éste se extiende el pose de la **Shejiná** en todas las sinagogas y casas de estudio de todo el mundo.

Y hay que decir la lógica de esto, de acuerdo a que en esta generación, la última generación del **galut** y la primera generación de la Redención, finalizamos y completamos “*nuestros actos y nuestra Avodá (tarea espiritual) en todo el transcurso*

contribuciones ilimitadas a la **tzedaká** acercarán la Redención y de hecho transformarán todo lo negativo en cuestiones de bien y bondad.

La relación con la Redención es particularmente notoria en la fecha actual, **Shabat Parshat Vaikrá, Rosh Jodesh Nisan 5751**, un año en que “*les mostraré maravillas*”. Cada uno de estos factores comparte una conexión con la Redención futura: Shabat es un reflejo de “*la era que es todo Shabat y descanso por toda la eternidad*”, la **parshá Vaikrá** comienza describiendo cómo “*Di-s le habló a Moshé desde el “Ohel Moed” (la tienda de encuentro)*”. La máxima expresión de la “tienda del encuentro”, el Santuario, será la del Tercer **Beit HaMikdash**. **Rosh Jodesh** representa la renovación de la luna que está asociada con la renovación del pueblo judío que tendrá lugar en la Era de la Redención. Se hace mayor hincapié de esto en el presente mes, **Nisan**, el mes de la Redención. Las letras hebreas que le otorgan el número a este año 5751 (הנשי"א) forman la palabra **Tinasé** que evoca a las palabras **Tinasé Maljutó**, “*Se enaltecerá su reino*”. Y las últimas letras del año que concuerdan con las iniciales de “*les mostraré maravillas*”, son parte de la profecía de “*Como en los días de tu salida de la tierra de Egipto, les mostraré maravillas*”.

Que la **Jazaká** establecida al sacar tres rollos de la Torá lleve nuestro servicio al Tercer **Beit HaMikdash**, donde “*participaremos de las ofrendas de Pesaj y de las ofrendas festivas ... y te daremos gracias con una nueva canción para nuestra Redención y para la liberación de nuestras almas*”.



Esta enseñanza fue editada, impresa y repartida por el Rebe de Lubavitch el 20 de MarJeshvan del año 5752 (finales del año 1991).

El Rebe describe de forma maravillosa la virtud del “770”, residencia del líder de la generación. Desde su salida a la luz, el Rebe conserva un ejemplar dentro de su libro de plegarias sin sacarlo nunca del mismo.

Kuntres Beit Rabenu ShebeBabel - La casa de nuestro Rebe en Babilonia es una explicación fascinante del Rebe de Lubavitch sobre el “770”, la sinagoga central de Jabad.

“Y seré para ellos un pequeño Santuario...Esta es la casa de nuestro Rebe en Babel”

(Trata sobre el Beit HaKneset (sinagoga) y Beit HaMidrash (casa de estudios) central de Lubavitch, el “770” Siete Setenta)

1- Sobre el versículo: “Y seré para ellos un pequeño Santuario en las tierras que llegaron allá” (**Iejzekel** 11:16) significa que también fuera de la tierra de Israel, “en las tierras que llegaron allá”, en el lugar y en el tiempo del exilio, existe un “pequeño Santuario”, al estilo y como modelo del “Gran **Mikdash** (Santuario) situado en Jerusalem”, secundario al **Beit HaMikdash**. Está traído en la **Guemará** (Meguilá 29: A) “Dijo Rabí Itzjak estos son los **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) que están en **Babel** (Babilonia), **Rabí Eliezer** dijo esta es la casa de nuestro Rabí (**Rabí Iehuda HaNasí**) que se encuentra en **Babel**”.

Y hay que decir que **Rabí Itzjak** y **Rabí Eliezer** no discuten, esto significa que para la opinión de **Rabí Eliezer** todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de **Babel** se llaman “**Mikdash Meat**” (pequeño santuario), y también para la opinión de **Rabí Itzjak** es así, solo que lo fundamental y la perfección del concepto de “**Mikdash Meat**” es en el “**Beit Rabenu**” (la casa de nuestro **Rabí**): El calificativo de “**Rabenu**” (nuestro Rabí o nuestro Rebe) – es porque enseña la Torá a los alumnos, y “**Beit Rabenu**” (la casa en la que nuestro Rebe enseña Torá a sus alumnos) – es un **Beit HaMidrash** (casa de estudio), y automáticamente también es un **Beit HaKneset** (la casa en que se congregan el Rebe y sus alumnos para la **Tefilá** (plegaria), por cuanto que el estudio y la **Tefilá** tienen que ser en un solo lugar, tal como continúa el texto talmúdico sobre “solían estudiar en el **Beit HaKneset** (el lugar donde se reza)”.

DVAR MALJUT

BeBabel” (la casa de nuestro Rebe sita en **Babel**), que siendo el lugar fijo -casa-del líder de la generación, “*el líder es todo*”, que incluye a toda la generación, hay en ella un pose (y revelación) de la totalidad de la **Shejiná** (no solo una parte que posa (y se revela) sobre una decena de judíos), similar y modelo de cómo posa y se revela la **Shejiná** en el **Beit HaMikdash**, “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí”, y de esta casa se extiende el pose y la revelación a todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** en las tierras a las que allá fueron, como el **Beit HaMikdash**, que desde él salía luz a todo el mundo.

Y hay que decir, que la casa del líder de la generación, que incluye a toda la generación, es de la misma forma y modelo que “**Talpiot**” (monte de las bocas), “*el monte al que todas la bocas se dirigen*”, como la explicación de nuestros sabios en lo que atañe al **Beit HaMikdash**.

Y más y lo fundamental, la virtud del “**Beit Rabenu SheBeBabel**” con respecto a la Gueulá (Redención):

“**Rabenu**” (Nuestro Rebe), el líder de la generación, es también el Mashíaj (el redentor de Israel) de la generación, como **Moshe Rabenu** (el primer líder), “el primer **Goel** (redentor) es el último **Goel**”, como es sabido que en cada generación hay “una persona digna por su rectitud para ser el **Goel** (redentor) y cuando llegue el tiempo *Di-s*, Bendito Sea se revelará a él y lo enviará, etc.”, y es lógico decir que éste es el **Nasí HaDor** (líder de la generación), como está explícito en el Talmud con respecto a **Rabí Iehuda HaNasí**: “Dijo Rab si es de los vivos es por ejemplo **Rabenu HaKadosh**”, “si el Mashíaj es de los que están vivos ahora, seguro que es **Rabenu HaKadosh**”, el líder de la generación.

Y de esto se entiende que lo fundamental del tema de “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, es la Gueulá (Redención) de Babel, por medio de un suministro de fuerza para la tarea integral de Israel de hacer de **Babel** (el extranjero) una tierra de Israel, como el dicho conocido: “*Haz aquí (fuera de Israel) la tierra de Israel*”, que esta cuestión se hace primero y principal por medio de la construcción de **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) (“**Mikdash Meat**”) en las tierras a las que allá fueron y de ellos se extiende la **Kedushá** (Santidad) a todas las tierras de los pueblos y por medio de esto aceleramos, apuramos y concretamos el cumplimiento del testimonio profético: “*En el futuro se extenderá la tierra de Israel a todas las tierras*”, “que entonces estará todo el mundo entero en el nivel de la tierra de Israel actual, y estará la tierra de Israel en el nivel de Jerusalem de ahora, y esto es lo que dijeron (nuestros sabios de bendita memoria) que Jerusalem se extenderá sobre toda la tierra de Israel en su totalidad”, que allí se fijarán los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de **Babel**, unidos al **Mikdash** (santuario).

Y por cuanto que lo fundamental del concepto de “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, es la reunión y agrupación de todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** que están en **Babel** para fijarlos en la tierra de Israel, unidos al **Beit HaMikdash**, es

rentemente: ¿Cuál es la necesidad acá de enseñarnos que la construcción del **Mikdash** será en su lugar”? Y por otro lado, ¿Por qué no explicita el lugar, diciendo “y construye el **Mikdash** en Jerusalem”? Porque “en su lugar” alude también al lugar del rey Mashíaj en el tiempo del **galut** (antes de que sea Mashíaj de forma concreta), o sea, que estando en el **galut** (que allí vive, espera y anhela redimir a los hijos de Israel de la diáspora y a la Shejiná junto a ellos) construye el rey Mashíaj el **Mikdash** (**Meat**) que es al estilo y modelo del **Mikdash** sito en Jerusalem (como el **Beit HaKneset** de **Shaf & Iatib**, donde “viajó el **Mikdash** y se asentó allí), como preparación para el **Mikdash** futuro, que se revelará primero allí, y desde allí retornará (con el Santo Bendito Sea y los hijos de Israel) a Jerusalem.

5- Hay que aumentar la explicación sobre la elevada virtud del “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, pues su virtud con respecto a los “**Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) sitios en **Babel**”, es (sumada a la virtud del **Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash** que está en **Beit Rabenu**) también por el lado de ser un “**Beit Rabenu**” (la casa de nuestro Rebe, nuestro Rebe simplemente, el Rebe de todos los hijos de Israel, el líder de la generación, y **Rabenu SheBeBabel** (nuestro Rebe en **Babel**), el Rebe de todos los hijos de Israel en la **gola** (diáspora), la casa del líder de la generación, “*el líder es todo*”:

Lo fundamental de la cuestión sobre que la **Shejiná** pose y se revele en el **Beit HaMikdash** es en Israel (por el lado de la virtud de Israel, porque “Israel y **Kudsho Brij Hu** (Di-s) son uno) como está escrito: “y harán para Mi un santuario y moraré dentro de ellos” (Trumá 25:8), dentro de él no esta dicho sino dentro de ellos, y de la misma forma con respecto al pose de la **Shejiná** en el tiempo del **galut** (¿En **Babel** dónde? ... en los **Batei Knesiot**, etc., “**Mikdash Meat**”) como está enfatizado en el principio de la enseñanza: “Ven y observa cuánpreciado es Israel frente al Santo Bendito Sea, que en todo lugar al que fueron exiliados, la **Shejiná** está con ellos”, y no solo esto, sino que la revelación de la **Shejiná** en el **Beit HaMikdash** es porque en él se reúnen todos los **Bnei Israel**, como está escrito: “Cuando venga todo Israel a ver el rostro de Di-s, tu Di-s en el lugar que elegiré” (Vaielej 31:11), y de la misma forma en los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot**, que en ellos se reúnen una decena de judíos, que “en todo lugar donde hay una decena de judíos, la **Shejiná** posa” (**Sanhedrín** 39:1).

Y este es también uno de los motivos que las sinagogas y casas de estudio que se hallan en **Babel** son llamadas “**Mikdash Meat**”, porque, en el **Beit HaMikdash** en el que se reunían todos los hijos de Israel, estaba la revelación total de la **Shejiná**, que es llamada **Kneset Israel** (congregación de Israel), la fuente de la congregación de Israel de abajo, sin embargo en los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de las tierras a las que allá fueron en cada país y ciudad, donde se reúnen diez personas de Israel, posa y se revela sobre ellos solo una parte, si se podría decir, de la **Shejiná**.

Y de acuerdo a esto, hay que explicar la elevada virtud del “**Beit Rabenu She-**

Y hay una virtud adicional en el **Beit HaKneset** y en el **Beit HaMidrash** que está en el “**Beit Rabenu**” respecto al resto de los **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) tal como la enseñanza de nuestros sabios de bendita memoria (Berajot 8:1): “¿Qué significa esto que está escrito “*Ama Di-s los portales de Tzión más que todas las moradas de Iaakov?*” (Tehilim 87:2): *Ama Di-s los portales que se destacan en la halajá (ley) más que los Batei Knesiot y Batei Midrashot... desde el día que se destruyó el Beit HaMikdash, el Santo Bendito Sea no tiene para sí en su mundo sino los cuatro amot (codos) de la halajá*”, “que en el tiempo del **Beit HaMikdash**, existía allí el **Lishcat HaGazit** (Lugar del **Sanhedrin**) que de allí salía la **halajá** resuelta, de acuerdo al **Sanhedrin** y seguro que con ellos se posaba la **Shejiná** (Presencia Divina), y ahora que se destruyó el **Beit HaMikdash**, estos cuatro **amot** de la **halajá** ... **son el lugar fijo del cual sale la enseñanza para las personas de la ciudad**” (**Jidushei Hagadot Maharsho** sobre **Berajot** 8:A) (y por eso, la plegaria también es en ese lugar precisamente)- que este es el concepto de “**Beit Rabenu**”.

Y por el lado de la elevación especial del **Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash** que están en el “**Beit Rabenu**” respecto al resto de las sinagogas y casas de estudio que se hallan en **Babel**, este es el “**Mikdash Meat**” (pequeño Santuario) el principal que da el Santo Bendito Sea a Israel en el tiempo del **galut** (exilio) a cambio del gran Santuario que estaba en Jerusalem.

2- Y hay que traer pruebas para los diferentes niveles que hay en el “**Mikdash Meat**”, de lo que está escrito en el principio de este texto del Talmud (sobre la forma en que se posa la Presencia Divina en Israel en el tiempo del **galut**): “A todo lugar que fueron exiliados, la **Shejiná** (Presencia Divina) está con ellos... fueron exiliados a **Babel** la **Shejiná** está con ellos... ¿en **Babel** dónde? Dijo **Abaie** en el **Beit HaKneset** de **Hutzal** y en el **Beit HaKneset** de “**Shaf & Iatib**” en **Neharda**, y no digas allí y allí, sino a veces allí y a veces allí”.

El **jidush** (novedad) en “la **Shejiná** está con ellos” (también en el **galut**) es “la revelación de la **Shejiná** ... en lugares especiales como en el **Mishkán** (Tabernáculo) y en el **Mikdash** (Gran Templo)”, y este lugar es en los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot**, que se llaman “**Mikdash Meat**”, como en la continuación del pasaje talmúdico mencionado.

Y de acuerdo con esto hay que decir, que en la continuación de las palabras del Talmud “¿en **Babel** dónde?... en el **Beit HaKneset** de **Hutzal** y en la casa de **Shaf & Iatib** en **Neharda** (**Batei Knesiot** especiales en **Babel**)”, se habla respecto a una revelación de la **Shejiná** de una manera más elevada que la revelación de la **Shejiná** en el resto de los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** (“el lugar donde se reconoce que posa allí”), y más aún todavía, hay un lugar especial (uno, único, y específico) que está a cambio del **Mikdash** que está en Jerusalem, “el lugar que elegirá Di-s” (**Ree** 12:5), que en él está, lo fundamental del alojamiento y revelación de la **Shejiná**, que por eso, “no digas allí y allí (en la casa de congregación

de **Hutzal** y en la casa de **Shaf & Iatib** en **Neharda**), sino a veces allí y a veces allí”, en un solo lugar específicamente.

Y esta cuestión está enfatizada en el nombre del lugar: “**Beit HaKneset** de **Shaf & Iatib** en **Neharda**” – que la explicación del nombre “**Shaf & Iatib**” es que “*Viajó (Shaf en arameo) el Mikdash y se asentó (Iatib en arameo) allí*”, esto es, que la revelación de la **Shejiná** que estaba en el **Mikdash** en **Jerusalem** (y no en otro lugar), se trasladó y se posó en un lugar específico en **Babel**, a cambio del **Mikdash** en **Jerusalem**.

Y de esto se entiende también con respecto al “**Mikdash Meat**” (pequeño **Mikdash**) que está en la continuación del texto talmúdico citado, que sumado al concepto general de que el “**Mikdash Meat**” está en todos los “**Batei Knesiot** y los **Batei Midrashot** que hay en **Babel**”, hay un “**Mikdash Meat Principal**” en lugar del **Gran Beit Mikdash** de **Jerusalem**, “*la casa de nuestro Rebe que está en Babel*”, “*que viajó el Mikdash y se asentó allí*”.

3- Y más y lo fundamental, que la virtud especial en el “**Mikdash Meat principal**” de “**Beit Rabenu**” (la casa de nuestro Rebe) se extiende también (con más fuerza y poder) “*cuando ellos en el futuro sean redimidos*”, pues entonces (como en la continuación del tema) “*en el futuro los Batei Knesiot y Batei Midrashot que están en Babel serán fijados en la tierra de Israel*”:

La instalación de la **Presencia Divina** por intermedio del **Mikdash Meat** en todo lugar a donde es exiliado **Israel**, en las tierras a las que fueron exiliados (en un modelo similar de como se instala la **Presencia Divina** en el Santuario de **Jerusalem**) no es sino en el tiempo del galut, pero después que “*en el futuro serán redimidos*”, regresará la revelación de la **Shejiná** (**Presencia Divina**) a **Jerusalem** y no quedará allí en el lugar al que fueron exiliados, o sea, que no habrá un pose para la **Shejiná** (**Presencia Divina**) en el lugar del extranjero sobre la cual posaba el **Mikdash Meat** (pequeño Santuario), por cuanto que el **Mikdash Meat** se arrancará de ese lugar y se fijará en la tierra de **Israel**, en el **Mikdash Gadol** (**Gran Santuario**) que se halla en **Jerusalem**.

Y por eso “*dijeron en el Midrash que en el futuro venidero será el Beit HaMikdash grande como la ciudad de Jerusalem de este mundo...porque en la Jerusalem reconstruida en el futuro estará unido a ella, el Mikdash junto con todos los lugares de los Batei Knesiot que hubo en este mundo*”.

Y como está también insinuado en el versículo: “*Y los traeré al monte de Mi Santidad y los alegraré en Mi Casa de plegaria etc., será llamada para todos los pueblos*” (**Ishaiahu** 56:7) – “*Mi casa de plegaria*” se refiere al **Beit HaMikdash** del futuro, en este mundo, en el **galut** “*será llamada para todos los pueblos*”, o sea, **son los Batei Knesiot de todas las tierras de las naciones**, que serán fijados en el futuro en la Tierra de **Israel** unidos al **Beit HaMikdash**.

Y de acuerdo a esto, se agrega aún más en la grandeza de la virtud del **Mikdash Meat**, que por cuanto que en la **Jerusalem** reconstruida en el futuro, estará unido

a ella el **Beit Mikdash** junto a todos los lugares de los **Batei Knesiot** que había en este mundo”, “encontramos como conclusión que ahora en el galut ...el Beit HaKneset es el mismo lugar del Mikdash del futuro”.

Y hay para decir que la unión de los **Batei Knesiot** (sinagogas) de todas las tierras de los pueblos (que son el **Mikdash Meat**) al **Beit HaMikdash** del futuro será acorde y en proporción a de los diferentes de niveles que hay entre ellos, que los **Batei Knesiot** especiales que tienen una virtud adicional con respecto al resto de los **Batei Knesiot** (como el “**Beit HaKneset** de **Hutzal** y el **Beit HaKneset** de **Shaf & Iatib** en **Neharda**”, “**Beit Rabenu ShebeBabel**”) estarán primeros en la unión al **Beit HaMikdash**, pues estarán unidos realmente al **Beit HaMikdash** (tocados y pegados a éste sin separación entre ellos), y a través y por medio de ellos estarán unidos al **Beit HaMikdash**, el resto de los **Batei Knesiot** que están en las tierras de los pueblos.

4- Y más aún hay para decir, que el **Mikdash** del futuro (que “*construido y terminado se revelará y vendrá desde el cielo*”) se revelará al principio en el lugar “*que viajó el Mikdash y se asentó allí*” en el tiempo del **galut** (diáspora) (“**Beit Rabenu ShebeBabel**”), y de allí se fijará en su lugar en **Jerusalem**:

El pose y la revelación de la **Shejiná** (**Presencia Divina**) en el “**Mikdash Meat principal**” que está en **Babel** (que viajó el **Mikdash** y se asentó allí) es también “*cuando ellos son redimidos*”, como está aclarado en la continuación del pasaje talmúdico estudiado, que “*incluso cuando ellos son redimidos la Shejiná está con ellos*”, como está dicho: “*Y retornará Di-s a tus cautivos*” (**Nitzavim** 30:1), “*y hará retornar*” no está escrito, sino “*Y retornará*”, para enseñarnos que **Di-s Bendito Sea** retorna con ellos (“*a tus cautivos*” como “*con tus cautivos*”) desde los **galuot** (diásporas), es decir, también en el último instante del **galut** se encuentra la **Shejiná** en el lugar al que fue exiliado **Israel**, “*que viajó el Mikdash y se asentó allí*”, y de allí retorna **Di-s Bendito Sea** con todos los hijos de **Israel** al **Mikdash** sito en **Jerusalem** para posar y revelar su **Shejiná** eternamente.

Y por cuanto que “*el Santo Bendito Sea retorna con ellos desde los galuot (diásporas)*”, desde el **Mikdash Meat (Beit Rabenu SheBeBabel)** “*que viajó el Mikdash y se asentó allí*”, encontramos, que en este lugar empieza y se produce la Redención de la **Shejiná**, su revelación con toda la fuerza y plenitud (no solo de la forma de **Mikdash Meat**), que este es el concepto del **Mikdash futuro**.

En otras palabras: Así como el retorno de la **Shejiná** es desde lugar en donde se encuentra en **galut**, de la misma forma es el retorno del **Mikdash** del futuro (cuyo concepto es el pose y revelación de la **Shejiná**) es desde el lugar “*que viajó (el Mikdash) y se asentó allí*” en el tiempo del **galut**, que allí se revela primero y luego se traspa a su lugar en **Jerusalem**.

Y quizás hay que decir, que esto está insinuado en el lenguaje de **Maimónides** (en las leyes del Rey **Masháj**): “*Y construye el Mikdash en su lugar*”. Pues apa-